

Various Artists - La Ola Interior - Spanish Ambient & Acid Exotism 1983-1990 - Promo Texts Singles - FR + ENG

Single 1 : Finis Africae - Hybla (5'34")

(Written by Juan Alberto Arteche & Javier Bergia / Originally Released in Finis Africae, LP, Música Sin-Fín & GASA – GA-038, Madrid, 1985 / Courtesy of Música Sin-Fín)

FR

Après quinze années passées à la tête de Nuestro Pequeño Mundo, populaire groupe folk espagnol, Juan Alberto Arteche fonde Finis Africae en 1985 à Madrid en compagnie du guitariste Javier Bergia et du multi-instrumentiste Luis Delgado. Conçu comme un groupe de fusion, affranchi de toute frontière musicale, Finis Africae travaille les tonalités méditerranéennes, africaines et orientales à l'aide d'un Revox, de boîtes à rythme de plusieurs synthétiseurs et d'une collection d'instruments en provenance du monde entier. Mêlant boucles, samples et instruments, le premier album du groupe est une série de collages d'ambiances étranges, une oeuvre à la fois organique, électrique et électronique. Si la musique de Finis Africae rappelle parfois le funk détourné du duo formé par Brian Eno et David Byrne, elle se pare dans son versant acoustique de teintes plus mystiques, à l'image du mystérieux et entêtant Hybla. Après trois albums, Finis Africae continuera à exister comme un atelier de recherche sonore ouvert à de multiples collaborations. Multi-instrumentiste, producteur recherché et fin connaisseur des musiques traditionnelles, Juan Alberto Arteche est décédé fin 2018.

ENG

After having spent 15 years at the lead of the popular Spanish folk band Nuestro Pequeño Mundo, Juan Alberto Arteche founds Finis Africae in 1985 in Madrid, alongside guitarist Javier Bergia and multi-instrumentalist Luis Delgado. Conceived as a fusion group free of all musical borders, Finis Africae works with Mediterranean, African and oriental tones using Revox tapes, drum machines, several synthesizers, and a collection of instruments from all over the world. Blending loops, samples and instruments, the band's first album "Hybla" is a series of collages of odd atmospheres. This work is everything, organic, electric and electronic at the same time.

If the music of Finis Africae sometimes reminds us of the funk of Brian Eno and David Byrne's duo, it is adorned in its acoustic side with more mystical hues, like the mysterious and heady Hybla. Following three albums, Finis Africae will continue to exist as a sound research laboratory open to multiple collaborations. Multi-instrumentalist, sought-after producer and fine connoisseur of traditional music, Juan Alberto Arteche passed away at the end of 2018.